



## ART.-NO. **SM 3770**

<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Stabmixer	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Hand blender	9
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Batteur électrique	14
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Staaftmixer	19
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Batidora de brazo	24
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Frullatore a immersione	29
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Stavblender	34
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Stavmixer	39
<b>FI</b>	Käyttöohje	Sauvasekoitin	44
<b>PT</b>	Manual de instruções	Varinha mágica	49
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Blender ręczny	54
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Μηλέντερ χειρός	59



**Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques /  
Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data /  
Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos /  
Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Art.Nr. / Item no. / Art. n° / Art.nr. / Nr. ° Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.° Art.º / Nr art. / Αρ. πρ.	SM 3770
Spannung / Voltage / Tension / Spanning / Tensión / Tensione / Spænding / Spänning / Jännite / Tensão / Napięcie / Τάση	220-240 V~ 50-60 Hz
Leistung / Power / Puissance / Vermogen / Potencia / Potenza / Effekt / Effekt / Teho / Potência / Moc / Ισχύς	170 W

## Stabmixer

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**  
die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Aufbau

1. Einschalttaster
2. Einschalttaster *Turbo*
3. Motorblock
4. Mixstab mit Messer
5. Typenschild (Geräterückseite)
6. Anschlussleitung

### Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und am Netzteil nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden.

Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).

- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und sein Anschlusskabel sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Das Gerät darf nicht zur Verarbeitung von heißen Lebensmitteln benutzt werden.
- Vorsicht bei der Verarbeitung von warmen Flüssigkeiten, da diese in Form eines plötzlich auftretenden Dampfschwadens aus dem Mixbecher austreten können.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Motorstillstand nach dem Ausschalten abwarten! Keine Teile berühren, die sich noch in Bewegung befinden.
- Die Einzelteile nach jedem Gebrauch reinigen. Nähere Angaben zur Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Die Messer sind scharf. Verletzungsgefahr! Beim Reinigen des Mixstabes besonders vorsichtig vorgehen!
- **Warnung!** Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen.
- Den Netzstecker ziehen,
  - vor jedem Zusammenbau und Auseinandernehmen,
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - bei nicht vorhandener Aufsicht
  - nach jedem Gebrauch,
  - vor jeder Reinigung.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen

verwendet zu werden, wie z.B.

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
- in landwirtschaftlichen Betrieben
- von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
- in Frühstückspensionen.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen

könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

- Weder das Gerät noch die Anschlussleitung dürfen äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt werden.
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

### **Reinigung und Pflege**

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Keine aggressiven und scheuernden

Reinigungsmittel, scharfen oder spitzen Gegenstände verwenden.

- Nach jedem Gebrauch Lebensmittelreste von dem Gerät entfernen.
- Der Motorblock und die Anschlussleitung dürfen aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Die Teile nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Das Unterteil des Mixstabes kann in warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels gereinigt werden. **Vorsicht!** Das Messer des Mixstabes ist scharf.
- Bei stärkerer Verschmutzung das Messer

mit einer Bürste reinigen.

- Das Oberteil des Mixstabes mit einem feuchten Tuch abwischen.
- **Darauf achten, dass kein Wasser oben in die Antriebswelle des Mixstabes läuft!**

#### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- Das Gerät dient ausschließlich zum Mixen von Lebensmitteln.
- Das Gerät nur mit dem dazu gehörigen Mixstab verwenden.
- Eine andere, in der Anleitung nicht genannte Verwendung, gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

#### **Vor der ersten Inbetriebnahme**


- Alle Verpackungsreste und eventuelle Werbeaufkleber vom Gerät entfernen. Das Typenschild darf nicht entfernt werden.
- Das Gerät reinigen wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben.

#### **Kurzzeitbetrieb**






- Das Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen ausgelegt. Es kann bis zu 1 Minute ununterbrochen mit allen Schaltereinstellungen benutzt werden. Anschließend muss der Motor mindestens 3 Minuten abkühlen.

## Schaltfunktionen

Der Stabmixer ist mit zwei Tastschaltern ausgestattet:

- Einschalttaster  :  
Für alle Mixarbeiten im mittleren Drehzahlbereich.
- Einschalttaster **TURBO**:  
Für Mixarbeiten bei denen ein hoher Drehzahlbereich benötigt wird (z.B. Milch-Shakes).

## Handhabung

- Den Mixstab so auf den Motorblock setzen, dass sich  auf dem Motorblock und  auf dem Mixstab gegenüberstehen. Dann verriegeln, sodass sich  und  gegenüberstehen.
- Nur geeignete Gefäße verwenden. Gut geeignet sind hohe, schmale Gefäße mit einem flachen Boden.
- Den Mixstab in das eingefüllte Mixgut tauchen, bevor der Stabmixer eingeschaltet wird.
- Das Gerät darf während des Arbeitsvorganges nicht blockieren.
- Sobald die Tasten  oder Turbo losgelassen werden, wird der Stabmixer ausgeschaltet. Den Stillstand des Motors abwarten, bevor der Mixstab aus dem Mixgut herausgenommen wird.
- Nach dem Gebrauch den Netzstecker ziehen und das Mixgut entnehmen.

## Zubehör

Für das Gerät ist das folgende Zubehör im Handel oder im Internet auf unserer Homepage [www.severin.de](http://www.severin.de) unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ erhältlich:

- ZB 5563 Mixbecher  
mit Verrutschschutz/Deckel

## Informationen für Prüfinstitute

- Zum Erreichen der maximalen Leistung kann das folgende Rezept verwendet werden:
- Stabmixer:  
280 g eingeweichte Möhren und 420 ml Wasser für 60 Sekunden mixen

## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage [www.severin.de](http://www.severin.de) unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteile“ bestellt werden.

## Gerät entsorgen



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## Hand blender

### Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Familiarisation

1. Power button
2. Operating button *Turbo*
3. Drive unit
4. Blender with blade
5. Nameplate (back of appliance)
6. Connection cable

### Connection to the mains supply

The mains voltage must correspond to the voltage specified on the type plate of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

### Important safety instructions

- In order to avoid hazards and to comply with safety regulations, any repairs to the appliance and the power supply unit must only be carried out by our customer service. Therefore, in the event of a repair being needed,

please contact our customer service by phone or email (see Annex).

- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- This appliance must not be used by children. This appliance and its power cord must be kept out of the reach of children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- The appliance must not be used to process hot food.
- Be careful when processing

- warm liquids, as these can escape from the blender jar in the form of a sudden steam cloud.
- Before cleaning, pull out the mains plug and allow the appliance to cool down.
  - To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
  - After switching off, always wait until the motor has come to a complete standstill. Do not touch any moving parts.
  - The individual attachments should be cleaned after each cycle of use. For detailed information, please refer to the section *Cleaning and care*.
  - The blades are sharp. Risk of injury! Be particularly careful when cleaning the blender unit!
- **Warning!** Using the appliance incorrectly can lead to injuries.
  - Unplug the power cord
    - before assembling or disassembling the appliance,
    - in case of any malfunction,
    - when there is no supervision,
    - after use,
    - before cleaning the appliance.
  - This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
    - in kitchens used by employees in shops, offices and similar work environments,
    - in agricultural working environments,
    - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,

- in bed-and breakfast type environments.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Before commissioning, check the whole appliance, including the power cord and any accessories, to ensure that there are no defects or damage, which could impair the functional safety of the appliance. For example, if the appliance has fallen onto the floor, or the power cord has been pulled, there may be damage that cannot be seen from the outside. In this case, too, do not operate the appliance.
- Never allow the appliance or the power cord to be exposed to any external source of heat.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

## **Cleaning and Care**

- Always pull out the mains plug before cleaning.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents or sharp or pointed objects.
- Remove leftover food from the appliance after each use.
- For reasons of electrical safety, the drive unit and the connecting cable must not be treated with liquids or even immersed in them. Only clean the parts with a slightly damp cloth.
- The lower part of the blender unit can be cleaned

in warm water using a standard washing-up liquid.

**Caution!** The blender blade is sharp.

- If the blade is heavily soiled, clean it with a brush.
- Wipe the upper part of the blender unit with a damp cloth.
- **Make sure that no water runs into the drive shaft of the blender unit!**

#### Intended Use

- The appliance is only intended for mixing food.
- Only use the appliance with the associated blender.
- Any other use not mentioned in the instructions is considered improper use and could result in serious injury or damage to the appliance.

#### Before using for the first time


- Remove all remaining packaging material and any promotional stickers from the appliance. The nameplate must not be removed.
- Clean the appliance as described in the *Cleaning and Care* section.

#### Short-time operation






- The appliance is designed for processing normal household quantities. It can be used for up to 1 minute continuously with all switch settings. The motor must then cool down for at least 3 minutes.

#### Switching functions

The hand blender is equipped with two push buttons:

- Operating button  :  
For all mixing work in the medium speed range.
- Operating button **TURBO**:  
For mixing work where a high-speed range is required (e.g. milkshakes).

#### Handling

- Place the blender unit on the drive unit so that  on the drive unit and  on the blender unit are facing each other. Then lock so that  and  face each other.
- Always use a suitable container for operation. A tall container with a flat base is best.
- Dip the blender unit into the filled mixture before the hand blender is switched on.
- Make sure that the unit can rotate freely inside the bowl and is not blocked during operation.
- As soon as the buttons  or Turbo are released, the hand blender is switched off. Wait for the motor to stop before removing the blender from the food to be mixed.

- After use, pull the mains plug and remove the food mixed.

### Accessory

The following accessories for the appliance are available from retailers or on the Internet on our homepage [www.severin.de](http://www.severin.de) under "*Service / Spare Parts Shop*":

ZB 5563 Mixing cup with non-slip protection/lid

### Information for testing institutes

- The following recipe can be used to achieve maximum performance:
- Hand blender:  
Blend 280 g of soaked carrots and 420 ml of water for 60 seconds

### Dispose of the appliance



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

## Batteur électrique

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Bouton d'alimentation
2. Bouton d'alimentation *Turbo*
3. Bloc moteur
4. Mixeur plongeant avec couteau
5. Plaque signalétique (apposée sur la face arrière de l'appareil)
6. Câble de raccordement

### Branchement au secteur

La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme aux directives obligatoires pour le marquage CE.

### Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout danger et de respecter les règles de sécurité, les réparations de l'appareil et du bloc d'alimentation ne doivent être effectuées que par notre service clientèle.

Par conséquent, pour toute réparation, contactez notre service clientèle par téléphone ou par e-mail (voir annexe).

- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Gardez l'appareil et son câble de raccordement hors de portée des enfants.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.

- L'appareil ne doit pas être utilisé pour la manipulation d'aliments chauds.
- Faites attention lors de la manipulation de liquides chauds, car ceux-ci peuvent s'échapper du bol de mixage sous la forme d'un nuage de vapeur.
- Avant tout nettoyage, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Attendez toujours, après avoir éteint l'appareil, que le moteur se soit complètement arrêté. Ne touchez aucun élément en mouvement.
- Les accessoires individuels doivent être nettoyés après chaque utilisation. Pour des informations détaillées, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- Les couteaux sont tranchants. Risque de blessures ! Soyez particulièrement prudent lors du nettoyage du mixeur plongeant !
- **Avertissement !** Une mauvaise utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures.
- Débranchez la fiche secteur
  - avant le montage ou le démontage de l'appareil,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - lorsque l'appareil fonctionne sans surveillance,
  - après l'emploi,
  - avant de nettoyer l'appareil.

- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - dans des cuisines pour employés de magasins, bureaux et environnements de travail similaires,
  - dans des organisations agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
  - et dans des maisons d'hôtes.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant la mise en service, vérifiez que l'ensemble de l'appareil, y compris le câble de raccordement et les accessoires éventuels, ne présentent pas de défauts ni de dommages susceptibles de compromettre sa sécurité de fonctionnement. Si, par exemple, l'appareil est tombé au sol ou si le câble de raccordement a été tiré, il peut y avoir des dommages non visibles de l'extérieur. Dans ce cas également, ne mettez pas l'appareil en marche.
- Ni l'appareil ni le câble de raccordement ne doivent être exposés à une chaleur externe.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages susceptibles de résulter de toute utilisation erronée ou de la non-conformité aux instructions d'utilisation.

## Nettoyage et entretien

- Débranchez la fiche secteur avant tout nettoyage.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs et abrasifs, d'objets tranchants ou pointus.
- Retirez les restes d'aliments de l'appareil après chaque utilisation.
- Pour des raisons de sécurité électrique, le bloc moteur et le câble de raccordement ne doivent pas être traités avec des liquides ni même être immergés dans ceux-ci. Nettoyez les pièces uniquement à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- La partie inférieure du mixeur plongeant peut être nettoyée à l'eau chaude avec du liquide vaisselle courant. **Attention !** Les

lames du mixeur plongeant sont tranchantes.

- En cas de salissure importante, nettoyez les lames à l'aide d'une brosse.
- La partie supérieure du mixeur plongeant doit être essuyée à l'aide d'un chiffon humide.
- **Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'arbre d'entraînement du mixeur plongeant !**

### Utilisation conforme à l'usage prévu

- L'appareil sert uniquement à mixer des aliments.
- Il ne doit être utilisé qu'avec le mixeur plongeant prévu à cet effet.
- Toute autre utilisation non mentionnée dans les instructions est considérée comme inappropriée et peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil.

### Avant la première utilisation

- Retirez tout matériau d'emballage et autocollant éventuel de l'appareil. Ne retirez pas la plaque signalétique.
- Nettoyez l'appareil tel qu'il est décrit dans la section « *Entretien et*


nettoyage ».

### Brefs intervalles de fonctionnement




- L'appareil est conçu pour le traitement de quantités usuelles pour un ménage. Il peut être utilisé pendant 1 minute sans interruption avec tous les réglages de commutation. Le moteur doit ensuite refroidir pendant au moins 3 minutes.

### Fonctions de commutation

Le pied de mixage est équipé de deux boutons-poussoirs :

- Bouton d'alimentation  :  
Pour toutes les opérations de mixage à régime moyen.
- Bouton d'alimentation **TURBO** :  
Pour toutes les opérations de mixage nécessitant un régime élevé (p. ex. les milkshakes).

### Utilisation

- Placez le mixeur plongeant sur le bloc moteur de manière à ce que le ▼ du bloc moteur et le  du mixeur plongeant soient face à face. Verrouillez-les ensuite de manière à ce que le ▼ et le  soient face à face.
- Utilisez toujours un récipient approprié au fonctionnement. Un récipient haut à fond plat est préférable.
- Plongez le pied de mixage dans le mélange avant de mettre le batteur électrique en marche.
- Assurez-vous que l'appareil tourne librement à l'intérieur du bol et ne se bloque pas pendant le fonctionnement.
- Dès que les boutons  ou Turbo sont relâchés, le batteur électrique se met à

l'arrêt. Patientez que le moteur s'arrête avant de retirer le mixeur plongeant des aliments.

- Après l'utilisation, débranchez la fiche secteur et retirez les aliments.

### Accessoire

Pour l'appareil, les accessoires suivants sont disponibles dans le commerce ou sur notre site Internet à l'adresse [www.severin.de](http://www.severin.de) sous la sous-rubrique « *Service / Boutique de pièces détachées* » :  
ZB 5563 Bol de mixage avec protection anti-éclaboussures/couvercle

### Informations destinées aux organismes de contrôle

- Pour atteindre la puissance maximale, vous pouvez utiliser la recette suivante :
- Mixeur plongeant :  
Mixez 280 g de carottes trempées et 420 ml d'eau pendant 60 secondes

### Mettez l'appareil au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

## Staafmixer

### Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

### Beschrijving

1. Inschakeltoets
2. Inschakeltoets *Turbo*
3. Motorblok
4. Mixstaaf met mes
5. Typeplaatje (achterkant van het apparaat)
6. Aansluitsnoer

### Aansluiting op de netspanning

De netspanning moet overeenkomen met de spanning die vermeld staat op het typeplaatje van het apparaat. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Om gevaar te vermijden en om te voldoen aan veiligheidsvoorschriften, mogen reparaties aan het apparaat en de voedingsunit alleen door onze klantenservice worden uitgevoerd. Neem daarom in geval van reparatie telefonisch of per email contact op met onze klantenservice (zie bijlage).
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen. Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

- Het apparaat mag niet worden gebruikt voor het verwerken van hete levensmiddelen.
- Wees voorzichtig bij het verwerken van warme vloeistoffen: deze kunnen uit de mixbeker ontsnappen in de vorm van een plotselinge stoompluim.
- Voor elke reiniging de stekker uit het stopcontact trekken, en het apparaat laten afkoelen.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Wanneer men het apparaat uitschakelt moet men wachten tot de motor geheel tot stilstand gekomen is. Raak nooit bewegende delen aan.
- De afzonderlijke hulpstukken moeten na elke gebruikscyclus schoongemaakt worden. Voor uitvoerige informatie, het hoofdstuk *Onderhoud en schoonmaken* raadplegen.
- De messen zijn scherp. Gevaar voor letsels! Wees bijzonder voorzichtig bij het reinigen van de mixstaaf!
- **Waarschuwing!** Verkeerd gebruik van het apparaat kan tot verwondingen leiden.
- De stekker uit het stopcontact halen
  - voor het opbouwen of uit elkaar halen van het apparaat,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - wanneer er geen toezicht is,
  - na gebruik,
  - wanneer men het

- apparaat schoonmaakt.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
    - in keukens voor werknemers van winkels, kantoren en soortgelijke werkomgevingen,
    - in agrarische instellingen,
    - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
    - in bed and breakfast gasthuizen.
  - **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
  - Controleer voor de inbedrijfstelling het complete apparaat inclusief het netsnoer en eventuele accessoires op defecten en beschadigingen
- die de functionele betrouwbaarheid van het apparaat nadelig kunnen beïnvloeden. Als het apparaat bijvoorbeeld op de grond is gevallen of aan het snoer is getrokken, kan er schade ontstaan die van buitenaf niet zichtbaar is. Gebruik ook in dit geval het apparaat niet.
- Het apparaat noch het netsnoer mogen aan externe whitte worden blootgesteld.
  - De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.

## Reiniging en onderhoud

- Voor elke reinigen de stekker uit het stopcontact trekken.
- Geen agressieve en schurende reinigingsmiddelen, noch scherpe of puntige voorwerpen gebruiken.
- Na elk gebruik resten van levensmiddelen van het apparaat verwijderen.
- Het motorblok en het netdeel mogen omwille van de elektrische veiligheid niet met vloeistoffen worden behandeld of erin worden ondergedompeld. Reinig het apparaat alleen met een licht vochtige doek.
- Het onderste deel van de mixstaaf kan in warm water waaraan een gebruikelijk afwasmiddel werd toegevoegd worden

gereinigd. **Voorzichtig!**

Het mes van de mixstaaf is scherp.

- Bij zware vervuiling het met reinigen met een borstel.
- Het bovenste deel van de mixstaaf met een vochtig doekje afvegen.
- **Let er op dat er geen water boven in de aandrijfjas van de mixstaaf loopt!**

### Bestemmingsconform gebruik

- Het apparaat dient uitsluitend voor het mixen van levensmiddelen.
- Het apparaat enkel met de bijhorende mixstaaf gebruiken.
- Elk ander gebruik dat niet in de instructies wordt vermeld, wordt beschouwd als niet bestemmingsconform en kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.

### Voor het eerste gebruik


- Verwijder alle verpakkingsmaterialen en eventuele reclamestickers van het apparaat. Het typeplaatje mag niet worden verwijderd.
- Reinig het apparaat zoals beschreven onder *Reiniging en onderhoud*.

## Gebruik voor korte periodes






- Het apparaat is ontworpen voor het verwerken van huishoudelijke hoeveelheden. Het kan tot 1 minuut ononderbroken met alle schakelaarinstellingen worden gebruikt. Aansluitend moet de motor minstens 3 minuten afkoelen.

## Schakelfuncties

De staafmixer is uitgerust met twee drukschakelaars:

- Inschakeltoets  :  
Voor alle mixwerkzaamheden in het middelste toerentalbereik.
- Inschakeltoets **TURBO**:  
Voor mixwerkzaamheden waarbij een hoger toerental nodig is (bijv. milkshakes).

## Gebruik

- De mixstaaf zo op het motorblok plaatsen, dat  op het motorblok en  op de mixstaaf tegenover elkaar staan. Dan vergrendelen, zodat  en  tegenover elkaar staan.
- Gebruik altijd een geschikte container voor de blender. Een diepe container met een platte bodem werkt het beste.
- De mixstaaf onderdempelen in de voeding vooraleer de staafmixer in te schakelen.
- Zorg dat het apparaat vrij kan ronddraaien in de schaal en niet geblokkeerd wordt tijdens gebruik.
- Van zodra de toetsen  of Turbo losgelaten worden, wordt de staafmixer uitgeschakeld. Wacht tot de motor stil staat, voor u de mixstaaf uit het mixgoed

haalt.

- Na gebruik de stekker uit het stopcontact trekken en het mixgoed verwijderen.

## Accessoires

Voor het apparaat is het volgende accessoire in de handel of op het internet op onze homepage [www.severin.de](http://www.severin.de) beschikbaar onder het menupunt 'Service / Shop vervangonderdelen':

ZB 5563 Mixbeker met glijbescherming/deksel

## Informatie voor proefinstituten

- Voor het bereiken van het maximale vermogen kan het volgende recept gebruikt worden:
- Staafmixer:  
Mix 280 g geweekte wortelen en 420 ml water gedurende 60 seconden

## Afvoeren van het apparaat



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

## Batidora de brazo

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Descripción

1. Botón de encendido
2. Botón *Turbo*
3. Unidad del motor
4. Brazo batidor con cuchilla
5. Placa de características (parte trasera del dispositivo)
6. Cable de conexión

### Conexión a la red eléctrica

La tensión de la red debe coincidir con la que se indica en la placa de características del aparato. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar riesgos y cumplir con las normas de seguridad, las reparaciones del aparato y de la fuente de alimentación solo las puede realizar nuestro servicio de atención al cliente. Por lo tanto, en caso de reparación, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente por teléfono o correo electrónico (véase el anexo).
- El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.
- No se permite que los niños utilicen el aparato. El aparato y el cable eléctrico se deben mantener fuera

- del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
  - El aparato no debe utilizarse para procesar alimentos calientes.
  - Tenga cuidado al procesar líquidos calientes, ya que al hacerlo puede salir vapor de golpe del vaso batidor.
  - Antes de la limpieza, desenchufe el aparato y déjelo que se enfríe.
  - Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
  - Después de apagar el aparato, espere siempre a que el motor se pare por completo. No toque ninguna parte en movimiento.
  - Los accesorios individuales se deben limpiar después de cada ciclo de uso. En la sección *Mantenimiento y limpieza* se incluye información detallada al respecto.
  - Las cuchillas están afiladas. ¡Riesgo de lesiones! Tenga especial cuidado al limpiar el brazo batidor.
  - **¡Advertencia!** El uso incorrecto del aparato puede causar lesiones.
  - Saque el enchufe de la red
    - antes de montar o desmontar el aparato,
    - si hay una avería,
    - antes de dejar el aparato sin supervisión,
    - después del uso,
    - antes de limpiarlo.
  - Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
    - en cocinas de personal

de comercios, oficinas y lugares de trabajo similares,

- en empresas agrícolas,
- por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
- en casas rurales.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal como el cable de alimentación o cualquier accesorio no estén defectuosos. En el caso de que el aparato, por ejemplo, se haya caído al suelo o se haya tirado demasiado del cable

de alimentación, puede presentar desperfectos externos no visibles. En este caso, no utilice el aparato.

- Ni el aparato ni el cable de conexión deben estar expuestos al calor externo.
- No se acepta la responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

## **Limpieza y cuidado**

- Saque el enchufe antes de realizar la limpieza.
- No utilice limpiadores agresivos o abrasivos ni objetos afilados o en punta.
- Retire los restos de alimentos después de utilizar el aparato.
- Por motivos de seguridad

eléctrica, la unidad del motor y el cable de conexión no deben ser tratados con líquidos ni sumergirse en ellos. Limpie las piezas únicamente con un paño húmedo.

- La parte inferior del brazo batidor puede limpiarse en agua caliente añadiendo un detergente para vajillas convencional.

**¡Precaución!** La cuchilla del brazo batidor está afilada.

- En caso de que la cuchilla esté muy sucia, límpiela con un cepillo.
- Limpie la parte superior del brazo batidor con un paño húmedo.
- **Al hacerlo, asegúrese de que no entra agua en la parte superior del eje del brazo batidor.**

### Uso previsto

- El aparato solo debe utilizarse para mezclar alimentos.
- Utilice el aparato únicamente con el brazo batidor incluido.
- Cualquier uso no mencionado en las instrucciones se considera no previsto y puede ocasionar lesiones graves o daños en el aparato.

### Antes de usarlo por primera vez


- Retire todos los restos del embalaje y las pegatinas publicitarias del aparato. No se debe quitar la placa identificadora.
- Limpie el aparato como se describe en el apartado de *Limpieza y mantenimiento*.

### Funcionamiento de corta duración




- El aparato está diseñado para procesar cantidades domésticas habituales. Puede utilizarse durante 1 minuto seguido con todos los interruptores accionados. Después debe dejarse enfriar el motor durante al menos 3 minutos.

### Funciones de los interruptores

La batidora de brazo tiene dos botones interruptores:

- Botón de encendido :  
Para todos los procesos de batido con una velocidad media.
- Botón **TURBO**:  
Para procesos de batido en los que es necesaria una velocidad mayor (por ejemplo, batidos de leche).

## Manejo

- Coloque el brazo batidor en la unidad del motor de modo que ▼ en la unidad del motor esté frente a  en el brazo batidor. Bloquéelo colocando ▼ frente a .
- Emplee siempre un recipiente adecuado. Un contenedor alto con la base llana es lo más indicado.
- Introduzca el brazo batidor en el producto a batir antes de accionar la batidora.
- Asegúrese de que la unidad pueda girar libremente dentro del recipiente y que no hay ningún obstáculo durante su funcionamiento.
- El aparato se desconecta cuando se suelta el botón  o Turbo. Espere a que el motor se pare del todo antes de sacar el brazo batidor del producto batido.
- Después de su uso, saque el enchufe y vacíe el producto batido.

## Accesorios


Los siguientes accesorios para este aparato están disponibles en los comercios o en Internet, en nuestra página web [www.severin.de](http://www.severin.de), en el apartado «*Servicio técnico/Tienda de piezas de repuesto*»:  
ZB 5563 Vaso batidor con protección antideslizante/tapa

## Información para las entidades de verificación

- Para obtener el máximo rendimiento puede utilizar la siguiente receta:
- Batidora de brazo:  
Mezclar 280 g de zanahorias hidratadas con 420 ml de agua durante 60 segundos
- Multitriturador:  
Triture 200 g de carne de ternera (en trozos de 20 x 20 x 20) durante 60 segundos
- Varillas para montar:  
Bata 2 claras de huevo durante 120 segundos

## Eliminación del aparato



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la  basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

## Frullatore a immersione

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Descrizione dell'apparecchio

1. Pulsante di accensione
2. Pulsante di accensione *Turbo*
3. Blocco motore
4. Frusta con coltello
5. Targhetta portadati (retro dell'apparecchio)
6. Cavo di connessione

### Collegamento alla rete

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione specificata sulla targhetta del dispositivo. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Importanti norme di sicurezza

- Per evitare pericoli e per rispettare le norme di sicurezza, le riparazioni del dispositivo e dell'alimentatore devono essere eseguite solo dal

nostro servizio clienti.

Pertanto, in caso di riparazione, contattare il nostro servizio clienti per telefono o via e-mail (vedi allegato).

- L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Questo apparecchio non deve essere usato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il suo cavo di collegamento lontano dai bambini.

- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
  - Il dispositivo non deve essere utilizzato per la lavorazione di cibi caldi.
  - Prestare attenzione durante la lavorazione di liquidi caldi, poiché questi possono fuoriuscire dalla caraffa del frullatore sotto forma di un improvviso sbuffo di vapore.
  - Prima della pulizia, estrarre la spina di alimentazione e lasciare raffreddare il dispositivo.
  - Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
  - Aspettate sempre, dopo aver spento l'apparecchio, che il motore si sia arrestato completamente.
- Non toccate nessun elemento in movimento.
- Ognuno degli accessori deve essere lavato dopo ogni ciclo di utilizzo. Per informazioni più dettagliate, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
  - I coltelli sono affilati. Pericolo di lesioni! Prestare particolare attenzione durante la pulizia della frusta!
  - **Avvertenza!** L'uso improprio dell'apparecchio può provocare lesioni.
  - Estrarre la spina di alimentazione
    - prima di montare o smontare l'apparecchio,
    - in caso di cattivo funzionamento,
    - se lasciate l'apparecchio incustodito,
    - dopo l'uso,
    - prima di pulire

- l'apparecchio.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
    - nelle cucine per i dipendenti di negozi, uffici e ambienti di lavoro simili,
    - in aziende agricole,
    - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
    - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
  - **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
  - Prima della messa in funzione, controllare l'intero apparecchio, compreso il cavo di collegamento e gli eventuali accessori, per verificare che non vi siano difetti o danni che ne potrebbero compromettere la sicurezza funzionale. Se l'apparecchio ad esempio è caduto a terra o il cavo di collegamento è stato tirato, potrebbero esserci dei danni non visibili dall'esterno. Anche in questo caso non azionare il dispositivo.
  - Né l'apparecchio né il cavo di collegamento devono essere esposti a calore esterno.
  - Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erraneo o dalla non conformità alle istruzioni.

## Pulizia e cura

- Estrarre sempre la spina di alimentazione prima della pulizia.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi o oggetti taglienti o appuntiti.
- Rimuovere gli avanzi di cibo dall'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Per ragioni di sicurezza elettrica, il blocco motore e il cavo di collegamento non devono essere trattati con liquidi e nemmeno immersi in essi. Pulire le parti solo con un panno leggermente umido.
- La parte inferiore della frusta può essere pulita in acqua tiepida con l'aggiunta di un normale detersivo per piatti.

**Attenzione!** La lama del frullatore è affilata.

- Se la lama è molto sporca, pulirla con una spazzola.
- Pulisci la parte superiore della frusta con un panno umido.
- **Assicurarsi che l'acqua non penetri nell'albero di trasmissione della frusta!**

### Uso previsto

- Il dispositivo è destinato esclusivamente alla miscelazione di alimenti.
- Utilizzare il dispositivo solo con la frusta associata.
- Qualsiasi altro uso non menzionato nelle istruzioni è considerato improprio e può causare lesioni gravi o danni al dispositivo.

### Primo utilizzo dell'apparecchio


- Rimuovere dall'apparecchio tutti i residui dell'imballaggio e eventuali adesivi. Non rimuovete la targhetta portadati.
- Pulire l'apparecchio come descritto nel paragrafo *Pulizia e manutenzione*.

### Funzionamento per periodi brevi




- Il dispositivo è progettato per la lavorazione di normali quantità domestiche. Può essere utilizzato continuamente per un massimo di 1 minuto con tutte le impostazioni dell'interruttore. Il motore deve quindi raffreddarsi per almeno 3 minuti.

## Funzioni di commutazione

Il frullatore a immersione è dotato di due pulsanti:

- Pulsante di accensione :  
Per tutti i lavori di miscelazione lavorare a velocità media.
- Pulsante di accensione **TURBO**:  
Per lavori di miscelazione dove è richiesta una gamma di velocità elevata (es. milkshake).

## Maneggevole

- Posizionare il frullatore sul blocco motore in modo che ▼ sul blocco motore e  sul frullatore siano uno di fronte all'altro. Quindi bloccare in modo che ▼ e  uno di fronte all'altro.
- Utilizzate sempre un contenitore alto a fondo piatto (tipo bicchiere).
- Immergere la frusta nel composto ripieno prima di accendere il frullatore a immersione.
- Assicuratevi che l'apparecchio rotei liberamente dentro il bicchiere e non si blocchi durante il funzionamento.
- Non appena si rilasciano i pulsanti  o il Turbo, il frullatore a immersione si spegne. Attendere che il motore si fermi prima di rimuovere la frusta dal cibo da frullare.
- Dopo l'uso, estrarre la spina di alimentazione e rimuovere il cibo da mescolare.

## Accessori


I seguenti accessori per il dispositivo sono disponibili presso i rivenditori o in Internet sulla nostra Homepage [www.severin.de](http://www.severin.de) alla voce "Service / Ersatzteil-Shop"  
ZB 5563 Caraffa di miscelazione con protezione antiscivolo/coperchio

## Informazioni per gli istituti di prova

- Per ottenere le massime prestazioni, è possibile utilizzare la seguente ricetta:
- Frullatore a immersione:  
Frullare 280 g di carote imbevute e 420 ml di acqua per 60 secondi

## Smaltire il dispositivo



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai  normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

## Stavblender

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### Oversigt

1. Tænd/sluk-tast
2. Tænd/sluk-tast *Turbo*
3. Motordel
4. Blenderstav med kniv
5. Typeskilt (apparatets bagside)
6. Tilslutningsledning

### El-tilslutning

Netspændingen på brugsstedet skal modsvare angivelserne på typepladen. Dette produkt overholder direktiverne, som gælder for CE-mærkning.

### Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farlige situationer og overholde sikkerhedsbestemmelserne må reparation af apparatet og strømforsyningen kun udføres af vores kundeservice. Kontakt derfor vores kundeservice via telefon eller e-mail,

såfremt du har brug for reparation (se bilag).

- Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Denne enhed er ikke beregnet til brug af børn. Hold enheden og ledningen udenfor børns rækkevidde.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Enheden må ikke benyttes til forarbejdning af hede levnedsmidler.
- Vær forsigtig ved forarbejdning af varme

- væsker, da disse kan afgive en pludselig dampsky fra blenderbægeret.
- Tag stikket ud af kontakten, og lad enheden køle af inden rengøringen.
  - For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
  - Vent altid indtil motoren er stoppet fuldstændigt efter der er slukket for apparatet. Rør aldrig ved nogle af de bevægelige dele.
  - Hver enkelt tilbehørsdel bør rengøres hver gang apparatet har været i brug. Detaljeret information findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
  - Knivene er skarpe. Fare for personskade! Vær især forsigtig ved rengøring af blenderstaven!
  - **Advarsel!** Misbrug af enheden kan medføre skader.
  - Tag stikket ud af kontakten
    - inden samling eller demontering af apparatet,
    - i tilfælde af fejlfunktion,
    - når apparatet ikke er under opsyn,
    - efter brug,
    - inden rengøring af apparatet.
  - Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
    - i køkkener, som bruges af medarbejdere i butikker, på kontorer og lignende arbejdsmiljøer,
    - landbrugsvirksomheder,
    - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
    - B&B pensionater.
  - **Advarsel:** Hold altid

- børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.
- Før du tager enheden i brug, skal du kontrollere hele enheden, inklusive dens ledning og alt tilbehøret, for fejl og skader, der kan forringe dens funktionsdygtighed. Hvis enheden er faldet på gulvet, eller der er trukket i ledningen, kan der forekomme skader, der ikke er synlige udefra. I disse tilfælde må enheden heller ikke tages i brug.
  - Hverken enheden eller ledningen må udsættes for ekstern varme.
  - Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

## Rengøring og pleje

- Tag stikket ud af kontakten inden rengøring.
- Brug ikke kradse eller slibende rengøringsmidler, skarpe eller spidse genstande ved rengøringen.
- Fjern evt. madrester fra enheden efter hver brug.
- For at undgå elektrisk stød, bør motordelen eller ledningen ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand. Rengør udelukkende delene med en letfugtet klud.
- Blenderstavens underdel kan rengøres i varmt vand tilsat almindeligt opvaskemiddel. **Forsigtig!** Blenderstavens kniv er skarp.
- Ved stærk tilsmudsning skal kniven rengøres med en børste.

- Tør blenderstavens overdel af med en fugtig klud.
- **Pas på, at der ikke trænger vand ind i blenderstavens drivaksel!**

### Anvendelsesformål

- Enheden må udelukkende benyttes til blendning af levnedsmidler.
- Enheden må kun anvendes med den tilhørende blenderstav.
- Anden anvendelse, der ikke er beskrevet i vejledningen, gælder som ikke-hensigtsmæssig brug og kan medføre alvorlig personskade eller skade på apparatet.

### Før brug

- Fjern alle emballagerester og eventuelle reklamemærkater fra apparatet. Typeskiltet må ikke fjernes.
- Rengør apparatet som beskrevet under *Rengøring og pleje*.

### Kort tids betjening






- Enheden er beregnet til forarbejdning af mængder svarende til en almindelig husholdning. Den kan køre uafbrudt i op til 1 minut ved alle funktionsindstillinger. Efterfølgende skal motoren køle af i mindst 3 minutter.

### Valg af funktion

Stavblenderen er udstyret med to tænd/sluktaster:

- Tænd/sluk-tast : Til alle blendningsopgaver i mellemhastighedsområdet.
- Tænd/sluk-tast **TURBO**: Til blendningsopgaver, der kræver et højt omdrejningstal (fx milkshakes).

### Anvendelse

- Sæt blenderstaven på motordelen på en sådan måde, at  på motordelen og  på blenderstaven står overfor hinanden. Lås dernæst således, at  og  står overfor hinanden.
- Brug altid en passende skål til betjeningen. En høj smal beholder med en flad bund er mest velegnet.
- Stik blenderstaven ned i de ilagte madvarer, før du tænder stavblenderen.
- Sørg for at blenderen kan rotere frit i skålen og ikke blokeres under betjeningen.
- Så snart du slipper tasten  eller Turbo, slår stavblenderen fra. Vent, til motoren står helt stille, før du tager blenderstaven op af levnedsmidlerne.
- Efter brugen skal du tage stikket ud af kontakten og tage levnedsmidlerne ud.

### Tilbehør

Til enheden fås følgende tilbehør i handelen eller på internettet fra vores hjemmeside [www.severin.de](http://www.severin.de) under punktet „Service / Ersatzteil-Shop“ (service/reservedelsbutik):

ZB 5563 Blenderbæger med skridsikring/låg


### Oplysninger til testinstitutter

- Optimal ydelse fås ved at benytte følgende opskrift:
- Stavblender:  
Blend 280 g udblødte gulerødder og 420 ml vand i 60 sekunder

### Bortskaffelse af enheden



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med

 husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

## Stavmixer

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Beskrivning

1. Strömknapp
2. Strömknapp *Turbo*
3. Drivenhet
4. Mixer med kniv
5. Typskylt (på baksidan av produkten)
6. Anslutningskabel

### Anslutning till vägguttaget

Nätspänningen måste motsvara den spänning som anges på apparatens typskylt. Denna produkt uppfyller de direktiv som gäller för CE-märkning.

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker och för att följa säkerhetsbestämmelserna, får reparationer på apparaten och nätdelen bara utföras av vår kundtjänst. Kontakta därför vår kundtjänst per telefon eller e-post om det krävs

- en reparation (se bilaga).
- Denna apparat kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Enheten är inte avsedd att användas av barn. Enheten och dess strömkabel ska hållas borta från barn.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Apparaten får inte användas för att bearbeta varm mat.
- Var försiktig när du

- bearbetar varma vätskor, eftersom dessa kan ta sig ut ur mixerburken i form av en plötslig ånga.
- Före rengöring, dra ut stickkontakten och låt enheten svalna.
  - Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
  - När du stängt av mixern bör du vänta tills motorn har stannat helt. Rör aldrig delar som är i rörelse.
  - De enskilda tillbehören bör diskas efter varje användningsomgång. Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur du rengör apparaten.
  - Knivarna är vassa. Risk för personskador! Var särskilt försiktig när du rengör mixern!
- **Varning!** Missbruk av enheten kan leda till personskador.
  - Dra ur nätsladden
    - innan du tar apparaten i användning eller monterar ihop den,
    - ifall apparaten skulle krångla,
    - när apparaten inte övervakas,
    - efter användning,
    - innan apparaten rengörs.
  - Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning:
    - i personalkök i butiker, kontor och liknande arbetsmiljöer,
    - i företag inom jordbrukssektorn,
    - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
    - för kunder i bed-and-breakfast hus.

- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Kontrollera hela enheten innan enheten tas i drift, inklusive strömkabeln och eventuella tillbehör, för defekter och skador som kan försämra enhetens funktion och säkerhet. Om enheten till exempel har fallit till marken eller strömkabeln har dragits ut kan det finnas skador som inte syns från utsidan. Använd inte heller i detta fall enheten.
- Varken enheten eller strömkabeln får utsättas för extern värme.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte

följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.

## Rengöring och skötsel

- Dra alltid ur nätkontakten innan rengöring.
- Använd inte aggressiva eller slipande rengöringsmedel eller vassa eller spetsiga föremål.
- Ta bort matrester från apparaten efter varje användning.
- Av elektriska säkerhetsskäl får drivenheten och anslutningskabeln inte behandlas med vätskor eller nedsänkas i dem. Rengör endast delarna med en lätt fuktad trasa.
- Den nedre delen av mixerstaven kan rengöras i varmt vatten med ett vanligt diskmedel. **Observera!**

Mixerstavens kniv är vass.

- Om bladet är mycket smutsigt, rengör det med en borste.
- Torka av den övre delen av mixern med en fuktig trasa.
- **Se till att inget vatten rinner in i mixerstavens drivaxell!**

#### Avsedd användning

- Apparaten är endast avsedd för att mixa mat.
- Använd endast enheten med tillhörande mixer.
- Annan användning som inte står i bruksanvisningen, räknas som användning utanför bestämmelserna och kan resultera i allvariga olyckor eller skador på apparaten.

#### Innan första användningen


- Ta bort alla förpackningsrester och eventuella reklamklistermärken från apparaten. Typskylten får inte tas bort.
- Rengör apparaten enligt beskrivningen under *Rengöring och skötsel*.

#### Kortvarig användning






- Eheten är designad för att bearbeta normala hushållskvantiteter. Den kan användas kontinuerligt i upp till 1 minut med alla brytarinställningar. Motorn måste sedan svalna i minst 3 minuter.

#### Växla funktioner

Stavmixern är utrustad med två tryckknappar:

- Strömknapp :  
För allt mixande i medelhastighet.
- Strömknapp **TURBO**:  
För mixande där hög hastighet krävs (t.ex. milkshakes).

#### Hantering

- Placera mixern på drivenheten så att  på drivenheten och  på mixern är vända mot varandra. Lås sedan så att  och  står mot varandra.
- Använd alltid en lämplig skål för mixningen. En hög behållare med en flat botten passar bäst.
- Doppa mixerstaven i den fyllda blandningen innan stavmixern slås på.
- Se till att enheten kan rotera fritt i skålen under användningen, utan risk för att bli blockerad.
- Så snart  eller Turbo-knapparna släpps stängs stavmixern av. Vänta tills motorn har stannat innan du tar bort mixerstaven från maten som ska mixas.
- Efter användning, dra ut stickkontakten och ta bort maten som har mixats.

#### Tillbehör

Följande tillbehör finns tillgängliga för enheten kommersiellt eller på internet på vår hemsida [www.severin.de](http://www.severin.de) under underposten "Service / Reservdelbutik":  
ZB 5563 blandningskopp med halkskydd/överdrag

**Information till testinstitut**

- För att uppnå maximal prestanda kan följande recept användas:
- Stavmixer:  
Blanda 280 g blöttagda morötter och 420 ml vatten i 60 sekunder

**Kassera enheten**

Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

## Sauvasekoitin

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Laitteen osat

1. Käynnistuspainike
2. Käynnistuspainike - *Turbo*
3. Moottorilohko
4. Sekoitussauva ja terä
5. Tyypikilpi (laitteen takapuolella)
6. Liitäntäjohto

### Kytkeminen verkkoon

Verkkovirran jännitteen on vastattava laitteen tyypikilvessä ilmoitettua jännitettä. Tuote on kaikkien CE-merkintää edellyttävien direktiivien mukainen.

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaaratilanteiden välttämiseksi ja turvallisuusmääräysten noudattamiseksi laitteen ja verkko-osan saa korjauttaa vain asiakaspalvelussamme. Ota sen vuoksi yhteyttä asiakaspalveluumme puhelimitse tai sähköpostilla (katso liite).
- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.
- Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Pidä laite ja sen liitäntäjohto poissa lasten ulottuvilta.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Laitteella ei saa käsitellä kuumia elintarvikkeita.

- Ole varovainen käsitellessäsi lämpimiä nesteitä, koska niistä voi muodostua höyryä, joka purkautuu äkillisesti ulos sekoitussäiliöstä.
  - Vedä virtapistoke irti pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä ennen sen puhdistusta.
  - Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdistaa laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
  - Kun olet katkaissut virran, odota aina kunnes moottori on täysin pysähtynyt äläkä kosketa mitään liikkuvia osia.
  - Yksittäiset lisäosat täytyy pestä jokaisen käyttökerran jälkeen. Yksityiskohtaisia tietoja on osassa *Puhdistus ja hoito*.
  - Terät ovat teräviä. Loukkaantumisvaara!
- Ole erittäin varovainen puhdistaessasi sekoitussauvaa!
- **Varoitus!** Laitteen väärinkäyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia.
  - Vedä virtapistoke irti pistorasiasta
    - ennen laitteen lisäosan asentamista siihen tai purkua,
    - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
    - kun laite ei ole valvottuna,
    - käytön jälkeen,
    - ennen laitteen puhdistamista.
  - Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
    - myymälöiden, toimistojen ja vastaavien työpaikkojen henkilökuntakeittiöissä,
    - maatalousyritykset,
    - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten

- asiakkaat,  
- aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
  - Tarkasta koko laite, sen liitäntäjohto ja mahdolliset lisävarusteet ennen käyttöönottoa sellaisten puutteiden ja vaurioiden varalta, jotka voivat vaarantaa laitteen käyttöturvallisuuden. Jos laite on esim. pudonnut lattialle tai liitäntäjohdosta on kiskaistu, laitteeseen on voinut tulla vaurioita, jotka eivät näy ulospäin. Älä ota laitetta käyttöön tällaisessa tilanteessa.
  - Laite ja liitäntäjohto eivät saa altistua ulkoiselle kuumuudelle.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.

## Puhdistus ja hoito

- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen puhdistusta.
- Älä käytä voimakkaita ja hankaavia puhdistusaineita tai teräviä tai kärjellisiä esineitä.
- Poista elintarvikejäämät laitteesta aina käytön jälkeen.
- Sähköturvallisuussyistä moottoriyksikköä ja virtajohtoa ei saa käsitellä nesteillä eikä upottaa nesteisiin. Puhdista osat vain hieman kostutetulla liinalla.
- Sekoitussauvan alaosa

voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä ja kaupoissa myytävällä astianpesuaineella.

**Huomio!** Sekoitussauvan terä on terävä.

- Jos terä on erittäin likainen, puhdista se harjalla.
- Pyyhi sekoitussauvan yläosa kostealla pyyhkeellä.
- **Varmista, että sekoitussauvan käyttöakseliin ei valu vettä!**

#### **Määräystenmukainen käyttö**

- Laitetta käytetään vain elintarvikkeiden sekoittamiseen.
- Käytä laitetta vain mukana toimitetun sekoitussauvan kanssa.
- Ohjekirjassa kuvatusta käytöstä poikkeava käyttö ei ole määräystenmukaista käyttöä ja voi johtaa vakaviin vammoihin tai laitteen vahingoittumiseen.

#### **Ennen ensimmäistä käyttökertaa**


- Poista kaikki pakkausjäänteet ja mahdolliset mainostarrat laitteesta. Tyypikkilpeä ei saa poistaa.
- Puhdista laite kohdassa *Puhdistus ja hoito* kuvatulla tavalla.

#### **Lyhytaikainen käyttö**




- Laite on tarkoitettu kotitalouksissa käytettävien määrien käsittelyyn. Sitä voidaan käyttää keskeytyksettä enintään 1 minuutin ajan kaikilla kytkimen asennoilla. Sen jälkeen moottorin on annettava jäähtyä 3 minuutin ajan.

#### **Kytkimen toiminnot**

Sauvasekoittimessa on kaksi painikekytkintä:

- Käynnistyspainike  :  
Kaikkiin keskisuurella kierrosnopeudella tehtäviin sekoitustöihin.
- Käynnistyspainike **TURBO**:  
Sekoitustöihin, joissa tarvitaan korkeaa kierrosnopeutta (esim. pirtelöt).

## Käsittely

- Aseta sekoitussauva moottoriyksikköön siten, että ▼ moottoriyksikössä ja  sekoitussauvassa ovat vastakkain. Lukitse sen jälkeen niin, että ▼ ja  ovat vastakkain.
- Käytä aina sopivaa astiaa - paras on korkea, tasapohjainen astia.
- Upota sekoitussauva sekoitettavaan tuotteeseen ennen kuin sauvasekoitin kytketään päälle.
- Sekoitinosan tulee voida pyöriä vapaasti kulhossa ilman, että se tukkeutuu käytön aikana.
- Kun painike  tai Turbo vapautetaan, sauvasekoitin kytkeytyy pois päältä. Odota, että moottori on pysähtynyt, ennen kuin otat sekoitussauvan tai sekoitetun tuotteen pois.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta käytön jälkeen ja ota sekoitettu tuote pois.

## Lisävarusteet


Laitteeseen ovat saatavana seuraavat lisävarusteet, joita voi ostaa kaupoista tai internetissä kotisivuillamme [www.severin.de](http://www.severin.de) alakohdassa "Huolto / varaosakauppa":  
ZB 5563 Sekoitussäiliö ja liukueste/kansi

## Testauslaitosten tiedot

- Parhaan tuloksen saavuttamiseksi voidaan käyttää seuraavaa reseptiä:
- Sauvasekoitin:  
Sekoita 280 g maseroitua porkkanaa ja 420 ml vettä 60 sekunnin ajan

## Laitteen hävittäminen



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät  arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

## Varinha mágica

### Caro(a) Cliente,

Leia atentamente as instruções antes de usar o aparelho e guarde-as para consulta futura. O aparelho deve apenas ser utilizado por pessoas que estejam familiarizadas com as instruções de segurança.

### Estrutura

1. Botão de alimentação
2. Botão de alimentação *Turbo*
3. Bloco de motor
4. Varinha misturadora com lâmina
5. Placa de identificação (parte traseira do aparelho)
6. Cabo de ligação

### Ligação

A tensão da rede deve corresponder à tensão especificada na placa de identificação do aparelho. O aparelho está em conformidade com as diretivas que são vinculativas para a marcação CE.

### Instruções de segurança

- Para evitar riscos e cumprir com os regulamentos de segurança, as reparações no aparelho ou na unidade de alimentação apenas devem ser levadas a cabo pelo nosso serviço ao cliente. Portanto, em caso de reparação, deve contactar o nosso serviço de apoio ao cliente por telefone ou e-mail (ver anexo).
- O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções relativamente ao uso seguro do aparelho e que tenham compreendido os perigos resultantes da sua utilização.
- Este dispositivo não se destina a ser usado por crianças. O aparelho e o seu cabo de ligação devem ser mantidos fora do alcance de crianças.

- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- O aparelho não deve ser utilizado para o processamento de alimentos quentes.
- Tenha cuidado ao processar líquidos quentes, pois estes podem escapar do jarro misturador sob a forma de névoa de vapor repentino.
- Antes de limpar, deve retirar a ficha de alimentação e deixar que o aparelho arrefeça.
- Por razões de segurança elétrica, o aparelho não deve ser limpo com líquidos nem neles imerso.
- Esperar pela paragem do motor após desligar. Não toque em nenhuma peça que ainda esteja em movimento!
- Limpar as peças individuais após cada utilização. Informações mais detalhadas sobre a limpeza podem ser encontradas na secção *Limpeza e cuidados*.
- As lâminas são afiadas. Risco de ferimentos! Tenha especial cuidado ao limpar a varinha de mistura!
- **Aviso!** O uso incorreto do dispositivo pode causar ferimentos.
- Remover a ficha,
  - antes de cada montagem e desmontagem,
  - no caso de ocorrer alguma avaria durante a operação,
  - na ausência de supervisão,
  - depois de cada utilização,
  - em caso de falhas durante o funcionamento,
- O dispositivo destina-se a ser utilizado em aplicações

domésticas e semelhantes, por ex.

- em cozinhas, em lojas, escritórios e ambientes de trabalho semelhantes,
- em quintas,
- hóspedes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais;
- em pensões.
- Manter as crianças afastadas do material de embalagem. Existe o perigo de asfixia!
- Antes da instalação, deve verificar todo o equipamento, incluindo o cabo de ligação e quaisquer outros acessórios, relativamente a defeitos e danos que possam prejudicar a fiabilidade funcional do aparelho. Por exemplo, se o aparelho sofreu o impacto de uma queda,

pode haver danos que não consiga ver a partir do exterior. Também nestes casos, não utilize o dispositivo.

- Nem o dispositivo nem o cabo de ligação devem ser expostos a calor externo.
- Se o aparelho for operado incorretamente ou para um fim que não o recomendado, nenhuma responsabilidade será assumida por qualquer dano que possa ocorrer.

### **Limpeza e manutenção**

- Antes da limpeza, desligar sempre a ficha da rede elétrica.
- Não utilizar produtos de limpeza agressivos e abrasivos, objetos cortantes ou pontiagudos.
- Remover os resíduos alimentares do aparelho

após cada utilização.

- Por motivos de segurança elétrica, o bloco motor e o cabo de ligação não devem ser tratados com líquidos nem mesmo imersos neles. Limpar as peças apenas com um pano ligeiramente humedecido.
- A parte inferior da varinha misturadora pode ser limpa em água quente com a adição de algum detergente disponível comercialmente. **Cuidado!** A lâmina do bastão da varinha de mistura é afiada.
- Limpar a lâmina com uma escova se estiver muito suja.
- Limpar a parte superior do jarro do liquidificador com um pano húmido.
- **Certifique-se de que não entra nenhuma água para a parte superior do eixo**

## do liquidificador!

### Utilização conforme

- O aparelho destina-se exclusivamente à mistura de alimentos.
- Utilizar o aparelho apenas com a varinha misturadora que o acompanha.
- Qualquer outra utilização não especificada nas instruções é considerada inadequada e pode provocar ferimentos graves ou danos no aparelho.

### Antes da primeira utilização


- Remover todos os resíduos de embalagens e quaisquer autocolantes publicitários do aparelho. A placa de identificação não deve ser removida.
- Limpar o dispositivo conforme descrito em *Limpeza e manutenção*.

### Serviço de curta duração






- O aparelho está concebido para processar quantidades domésticas. Pode ser utilizado durante até 1 minuto continuamente com todas as configurações de interruptor. O motor deve então arrefecer durante no mínimo 3 minutos.

## Funções de comutação

A varinha mágica está equipada com dois botões de pressão:

- Botão de alimentação  :  
Para todos os trabalhos de mistura na gama de velocidade média.
- Botão de alimentação **TURBO**:  
Para tarefas de mistura em que seja necessária uma gama de alta velocidade (por exemplo, batidos de leite).

## Manuseamento

- Colocar a varinha de mistura no bloco do motor de modo a que  no bloco do motor e  na varinha de mistura fiquem voltados um para o outro. Em seguida, bloqueie-os para que  e  fiquem voltados um para o outro.
- Utilizar apenas recipientes adequados. Recipientes altos e estreitos com uma base plana são bem adequados.
- Mergulhar a varinha de mistura nos alimentos antes de ligar o liquidificador.
- O aparelho não deve encravar durante o funcionamento.
- Assim que os botões  ou Turbo são libertados, a varinha mágica desliga-se. Aguardar que o motor pare antes de retirar a varinha da mistura de alimentos.
- Após utilização, desligar o aparelho da tomada e retirar os alimentos.

## Acessórios

As peças sobresselentes ou acessórios podem ser encomendados comodamente pela Internet, no nosso Web site [www.severin.de](http://www.severin.de) no subitem "Service / Ersatzteil-Shop" (Assistência/loja de peças sobresselentes):

ZB 5563 Jarro liquidificador com proteção antideslizante/tampa

## Informação para institutos de ensaio

- A receita seguinte pode ser utilizada para alcançar a potência máxima:
- Varinha mágica:  
Misturar 280 g de cenouras embebidas e 420 ml de água durante 60 segundos

## Eliminar o aparelho



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

## Blender ręczny

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Zestaw

1. Przycisk włączania
2. Przycisk włączania *Turbo*
3. Jednostka silnika
4. Nasadka miksująca z ostrzem
5. Tabliczka znamionowa (tył urządzenia)
6. Kabel przyłączeniowy

### Podłączenie do sieci zasilającej

Napięcie sieci musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby uniknąć zagrożeń i przestrzegać przepisów bezpieczeństwa, naprawy urządzenia i zasilacza mogą być wykonywane wyłącznie przez nasz dział obsługi klienta.

Dlatego w przypadku naprawy prosimy o kontakt telefoniczny lub mailowy z naszym działem obsługi klienta (patrz załącznik).

- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód zasilający należy trzymać z dala od dzieci.
- Nie dopuszczać do

- używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Urządzenie nie może być używane do obróbki gorących potraw.
  - Zachować ostrożność podczas przetwarzania ciepłych płynów, ponieważ mogą one wydostać się z pojemnika blendera w postaci nagłej pary wodnej.
  - Przed każdym czyszczeniem zawsze odłączać urządzenie od zasilania i odczekać na ostygnięcie.
  - Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
  - Po zakończeniu czynności i wyłączeniu miksera z sieci należy poczekać aż silnik całkowicie przestanie pracować. Nie wolno dotykać żadnych ruchomych części miksera.
  - Poszczególne akcesoria należy umyć po każdym cyklu pracy. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w punkcie pt. *Czyszczenie i konserwacja*.
  - Noże są ostre. Niebezpieczeństwo obrażeń! Zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia nasadki miksującej!
  - **Ostrzeżenie!** Niewłaściwe użycie urządzenia może prowadzić do obrażeń.
  - Wyciągnąć wtyczkę
    - przed przystąpieniem do składania lub rozkładania urządzenia;
    - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
    - zanim urządzenie zostanie pozostawione

- bez nadzoru;
- po zakończeniu pracy;
- i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - w kuchniach dla pracowników, w sklepach, biurach i tym podobnych miejscach pracy,
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- **Ostrzeżenie!** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić całe

- urządzenie, w tym kabel przyłączeniowy i wszelkie akcesoria, pod kątem wad i uszkodzeń, które mogłyby wpłynąć na niezawodność działania urządzenia. Jeśli na przykład urządzenie spadło na podłogę lub kabel przyłączeniowy został pociągnięty, mogą wystąpić uszkodzenia niewidoczne z zewnątrz. Również w takim wypadku nie należy korzystać z urządzenia.
- Ani urządzenie, ani kabel przyłączeniowy nie mogą być narażone na działanie ciepła pochodzącego z zewnątrz.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

## Czyszczenie i konserwacja

- Przed czyszczeniem zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nie należy używać agresywnych i ściernych środków czyszczących, ostrych lub spiczastych przedmiotów.
- Po każdym użyciu usunąć z urządzenia resztki jedzenia.
- Ze względu na bezpieczeństwo elektryczne jednostka silnikowa i kable przyłączeniowy nie mogą być czyszczone cieczami, ani w nich zanurzane. Części należy czyścić tylko lekko wilgotną ściereczką.
- Dolna część nasadki miksującej może być czyszczona w ciepłej wodzie z dodatkiem standardowego płynu do mycia naczyń. **Ostrożnie!** Ostrze nasadki miksującej

jest ostre.

- Jeśli ostrze jest bardzo brudne, należy wyczyścić je szczotką.
- Przetrzeć górną część mieszadła za pomocą wilgotnej szmatki.
- **Upewnić się, że woda nie dostaje się do górnej części nasadki miksującej!**

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do miksowania produktów spożywczych.
- Urządzenie używać tylko z dołączoną do niego nasadką miksującą.
- Każde inne użycie, które nie zostało wskazane w instrukcji jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.

### Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy


- Usunąć z urządzenia wszystkie pozostałości opakowania i wszelkie naklejki reklamowe. Nie wolno usuwać tabliczki znamionowej.
- Wyczyścić urządzenie zgodnie z opisem w punkcie *Czyszczenie i pielęgnacja*.

## Krótki czas operacyjny miksera






- Urządzenie jest przeznaczone do przetwarzania ilości domowych. Można z niego korzystać nieprzerwanie przez maks. minutę ze wszystkimi ustawieniami przełącznika Następnie silnik musi stygnąć przez co najmniej 3 minuty.

## Funkcje przełączania

Blender ręczny jest wyposażony w dwa przełączniki przyciskowe:

- Przycisk włączania :  
Do mieszania ze średnią prędkością obrotową.
- Przycisk włączania **TURBO**:  
Do mieszania, podczas którego wymagana jest wysoka prędkość obrotowa (np. koktajle mleczne).

## Obsługa

- Umieścić nasadkę miksującą na jednostce silnikowej w taki sposób, aby  na jednostce silnikowej i  na nasadce miksującej były skierowane do siebie. Następnie zamknąć je tak, aby  i  były zwrócone do siebie.
- Należy zawsze używać odpowiedniego pojemnika do miksowania. Najlepsze są miski/pojemniki o płaskim denku.
- Nasadkę miksującą należy zanurzyć w miksowanym produkcie przed włączeniem blendera ręcznego.
- Uważać, aby noże tnące mogły się obracać swobodnie w środku miski i nie były niczym zablokowane.
- Po zwolnieniu przycisku  lub Turbo, blender ręczny zostanie wyłączony. Przed nasadki miksującej

z miksowanego produktu należy poczekać, aż silnik się zatrzyma.

- Po zakończeniu użycia należy odłączyć urządzenie od zasilania i usunąć żywność.

## Akcesoria

Następujące akcesoria są dostępne do urządzenia w sklepach lub w Internecie na naszej stronie internetowej [www.severin.de](http://www.severin.de) w podpunkcie „*Serwis / sklep z częściami zamiennymi*”:

ZB 5563 Pojemnik blendera z osłoną przeciwpoślizgową / pokrywą

## Informacje dla instytucji badawczych

- Aby osiągnąć maksymalną moc, można skorzystać z poniższego przepisu:
- Blender ręczny:  
miksować 280 g namoczonej marchwi i 420 ml wody przez 60 sekund

## Utylizacja urządzenia



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

## Μπλέντερ χειρός

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Κουμπί λειτουργίας
2. Κουμπί λειτουργίας *Turbo*
3. Μονάδα μοτέρ
4. Μπλέντερ χειρός με λεπίδα
5. Πινακίδα τύπου (πίσω πλευρά συσκευής)
6. Καλώδιο τροφοδοσίας

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να συμβαδίζει με την τάση που αναγράφεται στην ετικέτα χαρακτηριστικών της συσκευής. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για την αποφυγή κινδύνων και την τήρηση των κανόνων ασφαλείας οποιαδήποτε επισκευή στη συσκευή και το τροφοδοτικό πρέπει να

εκτελείται από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας. Για τον λόγο αυτόν, σε περίπτωση επισκευής επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας τηλεφωνικά ή μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (βλ. παράρτημα).

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και

- το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
  - Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την επεξεργασία καυτών τροφίμων.
  - Να είστε προσεκτικοί κατά την επεξεργασία ζεστών υγρών, καθώς αυτά μπορεί να εκτιναχθούν απροειδοποίητα υπό μορφή ατμού από το δοχείο ανάμειξης.
  - Πριν από κάθε καθαρισμό αποσυνδέετε πάντα το καλώδιο από την πρίζα και αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει.
  - Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Πάντα αφού σβήνετε τη συσκευή να περιμένετε να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας. Μην αγγίζετε κανένα εξάρτημα όταν είναι σε λειτουργία.
  - Πρέπει να καθαρίζετε τα ξεχωριστά εξαρτήματα μετά από κάθε κύκλο χρήσης. Για αναλυτικές πληροφορίες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».
  - Οι λεπίδες είναι κοφτερές. Κίνδυνος τραυματισμού! Κατά τον καθαρισμό του μπλέντερ χειρός να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί!
  - **Προειδοποίηση!** Η λανθασμένη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
  - Τραβήξτε το φως από την πρίζα

- πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση της συσκευής,
- σε περίπτωση βλάβης,
- όταν δεν υπάρχει επίβλεψη,
- μετά τη χρήση,
- πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και συναφείς χώρους εργασίας,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Πριν από τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε διεξοδικά όλη τη συσκευή, συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου τροφοδοσίας και των τυχόν εξαρτημάτων για ελλείψεις και φθορές, οι οποίες θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια των λειτουργιών της συσκευής. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο πάτωμα ή τραβηχτεί από το καλώδιο τροφοδοσίας, ενδέχεται να προκύψουν βλάβες οι οποίες να μην είναι ορατές με εξωτερική επιθεώρηση. Και σε αυτήν την περίπτωση δεν πρέπει να θέσετε σε λειτουργία τη

συσκευή.

- Μην εκθέτετε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε εξωτερικές πηγές θερμότητας.
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι οδηγίες.

### **Καθαρισμός και φροντίδα**

- Πριν από κάθε καθαρισμό τραβάτε το φως από την πρίζα.
- Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά και διαβρωτικά απορρυπαντικά ή κοφτερά και αιχμηρά αντικείμενα.
- Πριν από κάθε χρήση απομακρύνετε τα υπολείμματα τροφών από τη συσκευή.
- Η μονάδα μοτέρ και το καλώδιο τροφοδοσίας δεν

πρέπει να έρχονται σε επαφή ή να βυθίζονται σε υγρά για λόγους ηλεκτρικής ασφάλειας. Καθαρίζετε τα τμήματα μόνο με ένα ελαφρώς νοτισμένο πανί.

- Μπορείτε να καθαρίσετε το κάτω μέρος του μπλέντερ χειρός σε ζεστό νερό, προσθέτοντας μια ποσότητα κοινού απορρυπαντικού.

**Προσοχή!** Η λεπίδα του μπλέντερ χειρός είναι αιχμηρή.

- Εάν η λεπίδα είναι πολύ λερωμένη, καθαρίστε την με μια βούρτσα.
- Σκουπίστε το επάνω μέρος του μπλέντερ χειρός με ένα υγρό πανί.
- **Προσέξτε να μην δεισδύσει νερό στο επάνω μέρος, στον κινητήριο άξονα του μπλέντερ χειρός!**

## Κατάλληλη χρήση

- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την ανάμιξη τροφίμων.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με το μπλέντερ χειρός που τη συνοδεύει.
- Κάθε άλλη χρήση πέραν της οριζόμενης στις οδηγίες θεωρείται ακατάλληλη και μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρών τραυματισμών ή ζημιών στη συσκευή.

## Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά


- Απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα συσκευασίας και τυχόν διαφημιστικά αυτοκόλλητα από τη συσκευή. Δεν επιτρέπεται να αφαιρέσετε την πινακίδα του κατασκευαστή.
- Καθαρίστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες της ενότητας *Καθαρισμός και φροντίδα*.

## Λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα






- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για την επεξεργασία οικιακών ποσοτήτων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για έως 1 λεπτό χωρίς διακοπή σε οποιαδήποτε ρύθμιση του διακόπτη. Στη συνέχεια, θα πρέπει να αφήσετε το μοτέρ να κρυώσει για τουλάχιστον 3 λεπτά.

## Κουμπιά λειτουργίας

Το μπλέντερ χειρός διαθέτει δύο κουμπιά:

- Κουμπιά λειτουργίας  :  
Για όλες τις εργασίες ανάμιξης με μέτρια ταχύτητα.
- Κουμπιά λειτουργίας **TURBO**:  
Για εργασίες ανάμιξης, για τις οποίες απαιτείται υψηλότερη ταχύτητα (π.χ. μιλκ σείκ).

## Χειρισμός

- Τοποθετήστε το μπλέντερ χειρός πάνω στη μονάδα μοτέρ, έτσι ώστε το σύμβολο  της μονάδας μοτέρ και το σύμβολο  του μπλέντερ χειρός να είναι ευθυγραμμισμένα. Έπειτα, ασφαλίστε το, έτσι ώστε το σύμβολο  και το σύμβολο  να είναι ευθυγραμμισμένα.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα κατάλληλο σκεύος για τη λειτουργία του μίξερ. Ένα δοχείο με υψηλά τοιχώματα και επίπεδη βάση είναι το καλύτερο.
- Βυθίστε το μπλέντερ χειρός στο υλικό ανάμιξης, πριν να το θέσετε σε λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα μέσα στο μπολ και ότι τίποτα δεν την εμποδίζει κατά τη λειτουργία.
- Μόλις αφήσετε το κουμπί  ή Turbo, το μπλέντερ χειρός θα απενεργοποιηθεί. Πριν να απομακρύνετε το μπλέντερ χειρός από το υλικό ανάμιξης, περιμένετε να ακινητοποιηθεί το μοτέρ.
- Μετά τη χρήση τραβήξτε το φιν από την πρίζα και αφαιρέστε το υλικό σας.

## Εξαρτήματα

Για αυτήν τη συσκευή διατίθενται τα ακόλουθα εξαρτήματα, είτε στο εμπόριο είτε μέσω Ίντερνετ, στην ιστοσελίδα μας [www.severin.de](http://www.severin.de) και στην ενότητα "Εξυπηρέτηση / Κατάστημα ανταλλακτικών":

ZB 5563 Δοχείο ανάμειξης με αντιολισθητική βάση/καπάκι

## Πληροφορίες για ιδρύματα ελέγχου

- Για την επίτευξη της μέγιστης απόδοσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί η ακόλουθη συνταγή:
- Μπλέντερ χειρός:  
Αναμίξετε 280 g μουλιασμένα καρότα και 420 ml νερό για 60 δευτερόλεπτα

## Απορρίψτε τη συσκευή



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν

πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.







**SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de